



Швајцарска / Schweiz / Suisse / Svizzera / Switzerland

ЗДРАВСТВЕНИ СЕРТИФИКАТ за извоз семена бикова у Републику Србију HEALTH CERTIFICATE

for the exportation of bovine semen to the Republic of Serbia

Део I: Појединости о отпремљеној пошиљци / Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Пошиљалац / Consignor Име / Name:		I.2. Серијски број уверења* / Certificate reference number*:			
	Адреса / Address:		I.3. а. Централни Надлежни орган / Central competent authority: Савезна Управа Сигурности хране и Ветеринарства / Federal Food Safety and Veterinary Office FSVO Schwarzenburgstrasse 155, 3003 Bern, Switzerland			
	Тел.број / Tel:		I.3. б. Локални надлежни орган / Local competent authority:			
	I.4. Прималац / Consignee Име / Name:		I.3. б. Локални надлежни орган / Local competent authority:			
	Адреса / Address:		I.3. б. Локални надлежни орган / Local competent authority:			
	I.5.а. Земља порекла / Country of origin: Switzerland ISO Код / ISO Code: CH		I.6.а. Земља одређишта / Country of destination: Serbia ISO Код / ISO Code: RS			
	I.5.б. Место порекла / Place of origin: Центар прикупљања сперме / Semen Collection Centre: Име / Name:		I.6.б. место одређишта / place of destination:			
	Адреса / Address:		I.8. Транспортно средство / Means of transport: Авион / Aeroplane <input type="checkbox"/> Брод / Ship <input type="checkbox"/> Железнички вагон / Railway wagon <input type="checkbox"/> Камион / Road vehicle <input type="checkbox"/> Друго / Other <input type="checkbox"/> Идентификација / Identification:			
	Одобрени број центра / Centre approval number:		I.8. Транспортно средство / Means of transport: Авион / Aeroplane <input type="checkbox"/> Брод / Ship <input type="checkbox"/> Железнички вагон / Railway wagon <input type="checkbox"/> Камион / Road vehicle <input type="checkbox"/> Друго / Other <input type="checkbox"/> Идентификација / Identification:			
	I.9. место печатења и утовара / place of sealing and loading:		I.10. Код робе / Commodity code (HS code):			
	I.11. Опис робе / Description of commodity:		I.12. Укупан број пакета / Total number of packages:			
			I.13. Укупна количина / Total quantity:			
	I.14. Идентификација контејнера/број печата / Identification of container/seal number:					
	I.16. Температура производа / Temperature of the product: Просторна / Ambient <input type="checkbox"/> Расхлађена / Chilled <input type="checkbox"/> Замрзнута / Frozen <input type="checkbox"/>					
I.17. Роба намењена за употребу као / Commodities intended for use as: Узгој / Breeding/rearing <input type="checkbox"/>						
I.18. Идентификација семена / Identification of the semen:						
Име / Name	Раса / Breed	Датум рођења / Date of birth	Код донора или идентификација дозе / Donor code or straw identification	Број доза / Nr. Of straws	Датум прикупљања / Date of collection**	

** Датум сакупљања је кодиран на следећи начин: година, дан у години, дневно сакупљање, број серије / Date of collection is coded as follows: year, day of the year, daily collection, sequence nr.

Швајцарска / Switzerland		Семе говеда / Bovine Semen
II. Здравствено уверење / Health attestation	I.2. Серијски број уверења / Certificate reference number*:	
<p>Ја, доле потписани овлашћени службеник потврђујем да горе описани производ(и) животињског порекла задовољава(ју) следеће захтеве: / The undersigned Officer certifies that the product(s) of animal origin described above satisfy(ies) the following requirements:</p> <p>II.1. центар за прикупљање семена / ВО центар извозник семена је под надзором званичног државног ветеринара и одобрена је у сагласности са Упутством 88/407/ЕЕЗ / the semen collection centre/AI station exporting the semen is under supervision of an official state veterinarian and is approved in accordance with Directive 88/407/EEC;</p> <p>II.2. семе потиче из центра за прикупљање / ВО центра који је слободан од болести обавезних за пријављивање у Швајцарској, у сагласности са ЕЗ и националном легислативом / the semen originates from a collection centre/AI station that is free from diseases notifiable in Switzerland, in accordance with EC and national legislation;</p> <p>II.3. у Швајцарској је забрањена исхрана преживара месно-коштаним брашном и чварцима и забрана се ефикасно спроводи / in Switzerland the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants has been banned and the ban has been effectively enforced;</p> <p>II.4. у Швајцарској ниједан случај куге говеда, плеуропнеумоније говеда, слинавке и шапа, везикуларног стоматитиса и куге малих преживара није био дијагностикован у последњих 12 месеци / in Switzerland no cases of Rinderpest, Contagious Bovine Pleuropneumonia, Foot and Mouth Disease, Vesicular Stomatitis and Peste des Petits Ruminants have been diagnosed during the last 12 months;</p> <p>II.5. у извозном центру за прикупљање / ВО центру клинички случајеви бовине спонгиформне енцефалопатије, паратуберкулозе, бруцелозе, туберкулозе, ензоотске леукозе говеда, инфективног бовиног ринотрахеитиса, кампилобактериозе, лептоспире хардјо и трихомонијазе нису дијагностиковани у последњих 12 месеци / in the exporting collection centre/AI station no clinical cases of Bovine Spongiform Encephalopathy, Paratuberculosis, Brucellosis, Tuberculosis, Enzootic Bovine Leucosis, Infectious Bovine Rhinotracheitis, Campylobacter Fetus Venerealis, Leptospirosis hardjo and Trichomonosis have been diagnosed during the last 12 months;</p> <p>II.6. бикови донори извозног семена нису вакцинисани против бруцелозе и слинавке и шапа / the donor bulls of the exported semen have not been vaccinated against Brucellosis and Foot and Mouth Disease;</p> <p>II.7. у погледу ВИРУСА ПЛАВОГ ЈЕЗИКА (БТВ), семе је добијено од бикова донора који су у складу снајмање једним од следећих услова in respect of BLUE TONGUE VIRUS (BTV) / the semen was obtained from donor bull(s) which comply with at least one of the following conditions:</p> <p><input type="checkbox"/> II.7.1. најмање 60 дана пре почетка прикупљања семена и током прикупљања семена боравили су у земљи или зони слободној од БТВ; / they were kept in a BTV free country or zone for a period of at least 60 days before commencement of, and during, collection of the semen; ИЛИ /OR</p> <p><input type="checkbox"/> II.7.2. подвргнути су серолошком тесту у складу с ОИЕ Приручником дијагностичких тестова и вакцина за копнене животиње за откривање антитела за БТВ групу, с негативним резултатима, најмање сваких 60 дана током периода прикупљања и између 21 и 60 дана након завршног прикупљања за ову пошиљку; ИЛИ / they were subjected to a serological test according to the OIE Terrestrial Manual to detect antibodies to the BTV group, with negative results, at least every 60 days during the collection period and between 21 and 60 days after the final collection for this consignment; ИЛИ /OR</p> <p><input type="checkbox"/> I.7.3. подвргнути су, с негативним резултатима, тесту идентификације агенса за БТВ у складу са ОИЕ Приручником дијагностичких тестова и вакцина за копнене животиње спроведеним на прикупљеним узорцима крви / they were subjected, with negative results, to an agent identification test for BTV according to the OIE Terrestrial Manual carried out on blood samples collected:</p> <p style="padding-left: 20px;">II.7.3.1. на почетку и при завршном прикупљању семена за ову пошиљку и / at commencement and final collection of the semen for this consignment, and</p> <p style="padding-left: 20px;">II.7.3.2. током периода прикупљања семена за ову пошиљку / during the period of semen collection for this consignment:</p> <p style="padding-left: 40px;"><input type="checkbox"/> II.7.3.2.1. бар сваких седам дана, у случају теста изолације вируса или / at least every seven days, in the case of a virus isolation test; ИЛИ /OR</p> <p style="padding-left: 40px;"><input type="checkbox"/> II.7.3.2.2. бар сваких 28 дана, у случају ПЦР теста / at least every 28 days, in the case of a polymerase chain reaction (PCR) test.</p>		

Швајцарска / Switzerland		Семе говеда / Bovine Semen																
II. Здравствено уверење / Health attestation		I.2. Серијски број уверења / Certificate reference number*:																
<p>II.8. семе је било испитано ПЦР тестом на присуство вируса Шмаленберг са негативним резултатом /semen was subjected to a PCR test for Schmallenberg virus with negative results;</p> <p>II.9. бикови донори су били здрави и слободни од клиничких симптома заразних болести на дан прикупљања семена / the donor bulls were healthy and free from clinical symptoms of contagious diseases on the day of semen collection;</p> <p>II.10. бикови донори су рођени у Швајцарској / the donor bulls were born in Switzerland;</p> <p>II.11. бикови донори су прегледани на следеће болести у одобреној државној ветеринарској лабораторији најмање сваких 6 месеци с негативним резултатима / the donor bulls have been examined for the following diseases in an approved State Veterinary Laboratory at least every 6 months with negative results:</p>																		
<table border="1"> <thead> <tr> <th>Болест / Disease</th> <th>Метода испитивања / Method of testing</th> <th>Датум испитивања / Date of testing</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Трихомонијаза / Trichomoniasis</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>ИБР / ИПВ / IBR / IPV</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Бруцелоза / Brucellosis</td> <td>Серум аглутинациони тест (мање од 30 IU/ml) / Serum agglutination test (less than 30 IU/ml) / или ELISA тест / or an enzyme-linked immunosorbent assay (ELISA)</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Ензоотска леукоза говеда / Bovine enzootic leucosis</td> <td>ЕЛИСА тест или АГАР-гел имунодифузни тест / Elisa test or AGAR-Gel immunodiffusion test</td> <td></td> </tr> </tbody> </table>				Болест / Disease	Метода испитивања / Method of testing	Датум испитивања / Date of testing	Трихомонијаза / Trichomoniasis			ИБР / ИПВ / IBR / IPV			Бруцелоза / Brucellosis	Серум аглутинациони тест (мање од 30 IU/ml) / Serum agglutination test (less than 30 IU/ml) / или ELISA тест / or an enzyme-linked immunosorbent assay (ELISA)		Ензоотска леукоза говеда / Bovine enzootic leucosis	ЕЛИСА тест или АГАР-гел имунодифузни тест / Elisa test or AGAR-Gel immunodiffusion test	
Болест / Disease	Метода испитивања / Method of testing	Датум испитивања / Date of testing																
Трихомонијаза / Trichomoniasis																		
ИБР / ИПВ / IBR / IPV																		
Бруцелоза / Brucellosis	Серум аглутинациони тест (мање од 30 IU/ml) / Serum agglutination test (less than 30 IU/ml) / или ELISA тест / or an enzyme-linked immunosorbent assay (ELISA)																	
Ензоотска леукоза говеда / Bovine enzootic leucosis	ЕЛИСА тест или АГАР-гел имунодифузни тест / Elisa test or AGAR-Gel immunodiffusion test																	
<p>II.12 Семе за извоз у Републику Србију је обрађено и складиштено под условима који испуњавају Упутство 88/407/ЕЕЗ / the semen for export to the Republic of Serbia has been processed and stored under conditions which comply with Directive 88/407/EEC.</p> <p>II.13. Ово уверење важи 10 дана / This certificate is valid for 10 days.</p>																		
<p>Службеник који издаје Сертификат / Certifying Officer:</p> <p>Име и адреса (великим словима): / Name and address (in capital letters):</p> <p>Званична функција: / Official position:</p> <p>Датум / Date:</p> <p>Потпис / Signature:</p> <p>Печат / Stamp:</p>																		